

Owê, lieber sumer

Canción de invierno

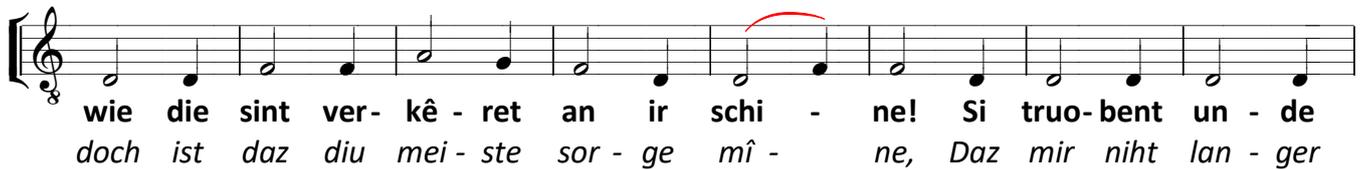
NEIDHART VON REUENTHAL

Minnesänger (trovador) alemán

(c. 1190 - c. 1237)



O - wê lie - ber su - mer, dî - ne lieh - ten ta - ge lan - ge,
Gar ges - wei - get sint diu vo - ge - lin mit ir ge - san - ge;



wie die sint ver - kê - ret an ir schi - ne! Si truo - bent un - de
doch ist daz diu mei - ste sor - ge mî - ne, Daz mir niht lan - ger



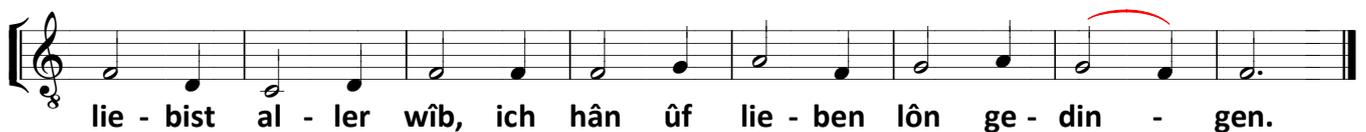
ne - ment an ir süe - zem we - ter a - be. Ich en - kun - d'ir lei - der
die - nest lie - ben lôn er - wor - ben ha - be.



nie - ge spre - chen noch ge - sin - gen, daz die wol - ge - tâ - nen diuh - te



lô - nes wert. Lô - nâ, kü - ne - ginn'! ich bin, der lô - nes gert,



lie - bist al - ler wîb, ich hân ûf lie - ben lôn ge - din - gen.

TRADUCCIÓN:

1. Ay, amado verano, ¡cómo han perdido su brillo tus largos y radiantes días! Ahora son nublados; el tiempo agradable se ha marchado. Ha enmudecido por completo el canto de los pájaros. Pero lo que más me entristece es que ninguna de mis atenciones ha obtenido recompensa. No pude, ay, decir ni cantar nada que mereciese un halago. Recompénsame, mi reina. Te pido mi recompensa a tí, la más hermosa de las mujeres. Se merece una dulce recompensa cualquiera que sufra como sufro yo.